

LAPORAN
PROGRAM KEMITRAAN MASYARAKAT



PKM: UMKM “SUMBER BAHAGIA” KECAMATAN RUNGKUT SURABAYA

Oleh :

Drs. Syamsuri Ariwibowo, M.Pd

Cahyaningsih Pujimahanani, SS, M.Si

Dra. Anicleta Yulastuti, M.Hum

UNIVERSITAS DR. SOETOMO
2018

LEMBAR PENGESAHAN

1. Judul : Manajemen Pendekatan Pembelajaran Transaksi Bahasa Inggris
2. Nama Mitra UMKM : UMKM “KREATIF” Kecamatan Rungkut Surabaya
3. Ketua Tim Pengusul
- a. Nama Lengkap : Drs. Syamsuri Ariwibowo, M.Pd.
 - b. NIDN : 0720105502
 - c. Jabatan Fungsional : Lektor Kepala
 - d. Program Studi : Sastra Inggris
 - e. Perguruan Tinggi : Universitas Dr. Soetomo
 - f. Bidang Keahlian : Pendidikan Bahasa Inggris
 - g. Alamat Kantor/Telp : Jl. Semolowaru 84 Surabaya /031-5944922
4. Anggota Tim Pengusul
- a. Jumlah Anggota : Dosen 2 orang
 - b. Nama Anggota /Bid. Keahlian : 1. Cahyaningsih Pujimahanani, SS., M.Si./Pendidikan Bahasa Inggris
2. Dra. Anicleta Yulastuti, M.Hum./Pendidikan Bahasa Inggris
 - c. Mahasiswa yang Terlibat : 7 orang
5. Lokasi Kegiatan/Mitra
- a. Wilayah Mitra (Desa/Kecamatan): Kecamatan Rungkut
 - b. Kabupaten : Kota Surabaya
 - c. Propinsi : Jawa Timur
 - d. Jarak PT ke lokasi Mitra (KM) : 7 Km
6. Luaran yang dihasilkan : Jurnal Ilmiah Pengabdian Pada Masyarakat ISSN
7. Jangka Waktu pelaksanaan : 2 bulan
8. Biaya Total : Rp 5.000.000

Mengetahui
Dekan Fakultas Sastra

Surabaya, 13 April 2018
Ketua

Dra. Cicilia Tantri Suryawati, M.Pd
NIDN 072116601

Drs. Syamsuri Ariwibowo, M.Pd
NIDN 0720105502

Menyetujui
Ketua PPM

Dr. Dra. Sulis Janu Hartati, MT
NPP 15,01.1.452

RINGKASAN

Program Kmitraan Masyarakat tentang Manajemen Pendekatan Pembelajaran Transaksi bahasa Inggris bagi UMKM di kecamatan Rungkut dilaksanakan sejak bulan Maret sampai dengan bulan Juni 2018 dalam bentuk dialog percakapan tentang transaksi jual beli produk yang dihasilkan. Tim pengabdian mengawali kegiatan pembelajaran dengan memberikan teks bahasa Inggris tentang transaksi jual beli utamanya kuliner. Kemudian Tim memberikan contoh membaca teks bahasa Inggris dengan ucapan yang benar sesuai dengan kaidah ucapan bahasa Inggris. Para peserta menyimak dan menirukan bagaimana membaca teks dengan benar. Mereka berlatih membaca teks demi teks dengan semangat. Satu per satu peserta pelatihan melakukan presentasi tentang produknya secara individu serta berdialog pada kesempatan berikutnya. Peran kita sebagai trainer memberikan contoh, komentar, saran, dan pembetulan terhadap ucapan dan gramatika serta isi materi yang disampaikan. Adapun pelatihan pembelajaran percakapan Bahasa Inggris ini dilaksanakan dengan tujuan agar mereka bisa melaksanakan tidak hanya membaca dengan benar tetapi juga perlu memahami arti kosa kata serta gramatika, kemudian mereka diharapkan mampu bertransaksi jual beli berbahasa Inggris ke berbagai negara. Setelah dilaksanakan pelatihan ini selama empat bulan terbukti mereka sudah bisa memberanikan diri berkomunikasi kepada temannya ataupun trainernya baik di saat pelatihan ataupun di luar pelatihan yakni di grup WA dengan Bahasa Inggris.

Kata kunci : pembelajaran, manajemen, transaksi,

PRAKATA

Dengan mengucapkan puji syukur kehadiran Allah yang Maha Esa yang telah mencurahkan rahmat dan hidayah-Nya, kami bisa menyelesaikan penulisan laporan hasil pengabdian pada masyarakat dengan topik Manajemen Pendekatan Pembelajaran Transaksi Bahasa Inggris UMKM di wilayah Kecamatan Rungkut Surabaya.

Kami juga mengucapkan terima kasih kepada Bapak Camat Rungkut yang telah memberi kesempatan kepada kami untuk melaksanakan kegiatan pengabdian pada masyarakat selama empat bulan kepada para pelaku UMKM di wilayah Kecamatan Rungkut.

Di samping itu dengan senang hati kami sampaikan rasa terima kasih kepada Ketua UMKM Kecamatan Rungkut yang telah memberikan dorongan kepada para pelaku UMKM untuk mengikuti kegiatan pelatihan secara aktif yang akhirnya kami bisa melaksanakan tugas seperti yang dikehendaki oleh kedua belah pihak.

Untuk selanjutnya setelah berakhirnya pelaksanaan pengabdian ini kami masih bersedia untuk memberikan pelatihan dan pendampingan.

Bilamana ada hal-hal yang dirasa masih kurang sempurna kami selaku trainer pembelajaran pelatihan transaksi percakapan Bahasa Inggris berharap saran dan kritik yang membangun.

Surabaya, 12 Juli 2018

Tim Pengabdian Pada Masyarakat

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN.....	i
RINGKASAN	ii
PRAKATA	iii
DAFTAR ISI.....	iv
DAFTAR LAMPIRAN.....	v
BAB I : PENDAHULUAN.....	1
BAB II : PERMASALAHAN MITRA.....	3
BAB III : SOLUSI DAN TARGET LUARAN.....	4
BAB IV : METODE PELAKSANAAN.....	5
BAB V : KELAYAKAN PERGURUAN TINGGI KINERJA LPM.....	8
BAB VI : SIMPULAN DAN SARAN	10
BAB VII : JADWAL KEGIATAN DAN BIAYA	11
DAFTAR PUSTAKA.....	13
LAMPIRAN-LAMPIRAN	14

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 JUDUL : Manajemen Pendekatan Pembelajaran Transaksi Bahasa Inggris

1.2 ANALISIS SITUASI

a. NAMA DAN IDENTITAS MITRA

Nama Mitra: UMKM “Sumber Bahagia” di Kecamatan Rungkut

Identitas Mitra

Usaha mikro kecil dan menengah (UMKM) diatur berdasarkan undang undang nomor 20 tahun 2008. UMKM merupakan kelompok usaha yang memiliki jumlah paling besar dalam perekonomian Indonesia dan tahan terhadap berbagai macam krisis ekonomi. UMKM memiliki manfaat menyediakan lowongan pekerjaan, menyumbang terbesar nilai produk domestik bruto, dan saluran bagi masyarakat kecil dan menengah. UMKM merupakan motor penting dari pertumbuhan ekonomi, inovasi dan proses teknologi (Thornburg, 1993 dalam Tambunan 2009). Menurut BPS (2011) pada tahun 2011 UMKM mampu berandil besar terhadap penerimaan negara dengan menumbang 61,9 persen pmasukan produk domestik bruto (PDB) melalui pembayaran pajak. Di sisi lain UMKM juga menghadapi permasalahan, yaitu terbatasnya modal kerja, sumber daya manusia yang rendah, dan minimnya penguasaan ilmu pengetahuan serta teknologi (Sudaryanto dan Hanim, 2002).

Di kecamatan Rungkut Surabaya telah berkembang usaha mikro kecil dan menengah yang tersebar di lima desa yaitu desa Wonorejo, Medokan Ayu, Panjaringansari, Rungkut Kidul dan Kedung Baruk. Di kecamatan Rungkut terdapat 17 industri kreatif yaitu produk batik, kain batik, baju lukis, baju border, sandal, spreyc dan bed cover, serta sabun cair multiguna.

Menurut keterangan dari ketua paguyuban UMKM “Sumber Bahagia” terletak di kecamatan Rungkut Surabaya. UMKM ‘SUMBER BAHAGIA’ merupakan penggabungan dari beberapa usaha menengah dan kecil (UMKM) di wilayah kecamatan Rungkut yang telah menghasilkan berbagai macam produk (kain batik tulis, batik tenun, kerudung, mukena) dan kuliner (kue kering, kue basah, berbagai macam minuman kaleng dan botol, tumpeng). UMKM “Sumber Bahagia” kecamatan Rungkut termasuk icon di surabaya dan penghasilan cukup . Beliau menambahkan bahwa UMKM di kecamatan Rungkut Surabaya terus dikembangkan dengan mengadakan festival Rungkut dan diluncurkan buku profil UMKM di kecamatan Rungkut. Pendapatan penghasilan dari produk UMKM bisa terus ditingkatkan andaikata para pelaku UMKM dapat meningkatkan kemampuan mereka di bidang promosi lewat transaksi jual beli melalui internet atau secara langsung kepada para turis asing. Tentunya percakapan berbahasa Inggris bisa dilakukan bila mereka ada motivasi kemauan belajar bahasa Inggris.

b. PENDEKATAN PEMBELAJARAN

Menurut Purpura (1997) bahwa pembelajaran bahasa Inggris sebagai bahasa asing dapat dilakukan dengan tiga macam pendekatan. (1) **Pendekatan Metakognitif** yakni suatu pendekatan yang dapat digunakan teori pemrosesan informasi untuk menunjukkan fungsi eksekutif yang melibatkan perencanaan belajar, pemikiran tentang proses pembelajaran yang sedang berlangsung, pemantauan produksi dan pemahaman seseorang, (2) **Pendekatan Kognitif** yakni tugas-tugas pembelajaran secara kusus dan melibatkan pemanfaatan langsung terhadap materi pembelajaran, dan (3) **Pendekatan Sosioafektif** berhubungan dengan kegiatan mediasi sosial dan kegiatan interaksi dengan yang lain.

BAB II

PERMASALAHAN MITRA

UMKM ‘Sumber Bahagia’ di kecamatan Rungkut mempunyai permasalahan serius yang harus ditindaklanjuti yakni pemasaran produk industri kreatif ke luar negeri. Mereka hanya memiliki kemampuan berbahasa Inggris sebagai alat berkomunikasi yang sangat terbatas digunakan untuk mengenalkan dan mempromosikan produk mereka kepada konsumen utamanya dari luar negeri. Keterbatasan-keterbatasan yang mereka alami itu sangat kompleks, antara lain: (1) begitu minimnya kepemilikan kosakata bahasa Inggris.

(2) kemampuan mengucapkan bahasa Inggris masih rendah.

(3) kemampuan gramatika bahasa Inggris baik bahasa Lisan ataupun bahasa Tulis masih rendah .

Dampak keterbatasan serta kemampuan seperti tersebut diatas bahwa mereka selama ini mitra UMKM ‘Sumber Bahagia’ hanya menjual produknya pada konsumen lokal sehingga hasil penjualan produk tidak begitu signifikan. Padahal di Surabaya juga banyak wisman yang bisa menjadi konsumen industri kreatif. Pengetahuan UMKM dalam komunikasi berbahasa Inggris dengan wisman sangat minim.

BAB III

SOLUSI DAN TARGET LUARAN

Fakultas Sastra Universitas Dr. Soetomo menawarkan solusi dengan bekerjasama dengan mitra UMKM “Sumber Bahagia” di wilayah Rungkut Surabaya dalam bentuk pelatihan percakapan Bahasa Inggris khusus untuk UMKM. Pelatihan percakapan Bahasa Inggris Tingkat Lanjutan yang diadakan secara klasikal dengan UMKM kecamatan Rungkut akan dapat melatih mereka untuk transaksi dengan wisman. Disamping itu pengabdian Fakultas Sastra juga menawarkan pendampingan paska pelatihan percakapan Bahasa Inggris.

(1) Solusi Permasalahan Kosakata

Dalam rangka meningkatkan kemampuan serta penguasaan pada kosakata, para pelaku UMKM (1) dikenalkan kosakata bahasa Inggris dengan menunjukkan gambar-gambar berbahasa Inggris. (2) ditunjukkan arti setiap kata bahasa Inggris ketika mereka dilatih membaca dan praktek percakapan pada teks yang telah disediakan. (3) dilatih menggunakan kosakata baru dalam bahasa lisan ataupun tulis. (4) disampaikan pengulangan dan pembedaan bila mereka masih belum bisa memahami arti dan penggunaan terhadap kosakata.

(2) Solusi Permasalahan Ucapan

Permasalahan yang kedua yakni kesalahan pada ucapan. Kenyataan di berbagai menunjukkan bahwa banyak pembelajar mengalami kesulitan pada ucapan bahasa Inggris. **Solusi** yang ditawarkan untuk mengatasi permasalahan tersebut antara lain: (1) pengajar memberikan contoh ucapan yang benar lebih dahulu sebelum pembelajar mempraktekkan ucapan pada teks, (2) pembelajar diberi kesempatan untuk mempraktekkan ucapan bahasa Inggris dengan benar, (3) pengajar memberikan pembedaan apabila ditemukan kesalahan dalam ucapan

baik secara langsung maupun tidak langsung, (4) pembelajar disarankan membawa kamus untuk melihat bagaimana ucapan yang benar.

(3) Solusi Pemasalahan Gramatika

Permasalahan gramatika merupakan salah satu komponen bahasa yang dirasa sulit bagi pembelajar bahasa Inggris. Hal ini disebabkan antara lain ada perbedaan aturan tata bahasa antara bahasa satu dengan lainnya. **Solusi** yang ditawarkan kepada pembelajar antara lain sebagai berikut: (1) pelajaran gramatika tidak diajarkan secara terpisah atau mandiri, (2) penjelasan gramatika disampaikan ketika pembelajar menemukan persoalan dalam teks, (3) selanjutnya mereka diberikan latihan-latihan pada permasalahan yang dialami, (4) latihan-latihan yang diberikan kemudian dievaluasi dan direvisi agar mereka bisa memahaminya dengan mudah.

TARGET LUARAN

Luaran dari program ini adalah :

1. Menghasilkan pembelajaran bahasa Inggris yang berkualitas dan berkemampuan bicara yang lebih baik sehingga mitra UMKM mampu menerapkan komponen-komponen dasar berbahasa Inggris .
2. Menghasilkan kompetensi berbahasa Inggris dengan lancar dan benar yang dapat digunakan untuk mempromosikan produk kepada touris asing.
3. Menghasilkan kemitraan pembeli dari luar negeri serta menambah pemasukan penghasilan keuangan yang lebih banyak.
4. Hasil program ini nantinya dapat dipublikasikan dalam jurnal ilmiah Pengabdian pada Masyarakat ISSN nasional.

BAB IV

METODE PELAKSANAAN

Metode pelaksanaan pembelajaran transaksi bahasa Inggris sebagai bentuk solusi untuk mengatasi permasalahan seperti yang disampaikan pada uraian sebelumnya sebagai berikut:

3.1 Khalayak Sasaran

Khalayak sasaran Pelatihan percakapan Bahasa Inggris di Wilayah kecamatan Rungkut Surabaya adalah para penjual 17 produk industri kreatif yaitu :produk batik tulis dan printing, kain batik, baju lukis, baju border, sandal, spreyc dan bed cover, serta sabun cair multiguna. 17 produk industri kreatif UMKM tersebar di 5 kelurahan yaitu Desa Wonorejo, Medokan Ayu, Penjaringansari, Rungkut Kidul dan Kedung Baruk di kecamatan Rungkut Surabaya.

3.2 Lokasi dan waktu Pelaksanaan

Pelatihan percakapan Bahasa Inggris akan diadakan di gedung kecamatan Rungkut yang terletak di Jl..Rungkut Asri Utara I Surabaya 60293. Waktu pelaksanaan awal Maret 2018 pada hari Kerja atau Minggu pada siang hari selama 2 bulan (8 kali pertemuan) yang kemudian diikuti pendampingan paska pelatihan percakapan Bahasa Inggris.

3.3 Tahapan Persiapan

Metode pelaksanaan kegiatan pembelajaran percakapan Bahasa Inggris diawali dengan berbagai macam kegiatan sebagai berikut;

- (1) Persiapan mencakup menentukan mitra dengan mendatangi camat kecamatan Rungkut dan ketua paguyuban UMKM di kecamatan Rungkut, membuat buku modul pelatihan percakapan Bahasa Inggris, dan penandatanganan kesediaan kerjasama oleh mitra yaitu ketua Paguyuban UMKM kecamatan Rungkut.
- (2) Merancang dan menentukan jadwal pelatihan yaitu awal Mei 2018 selama 2 bulan.
- (3) Menetapkan tempat pembelajaran percakapan Bahasa Inggris di gedung kecamatan Rungkut Surabaya.
- (4) Pendampingan paska pelataihan Percakapan Bahasa Inggris.

3.4 Tahapan Pelaksanaan

Pembelajaran komunikatif sebagai pendekatan pembelajaran bahasa Inggris menekankan pada interaksi pembelajaran yang berpusat pada peserta.

- (1) Sasaran kelas difokuskan pada semua komponen kompetensi bahasa dan tidak terbatas hanya pada kompetensi gramatika
- (2) Teknik-teknik pembelajaran melibatkan peserta dalam latihan-latihan berbahasa.
- (3) Kefasihan dan ketepatan dipandang sebagai prinsip-prinsip dasar yang harus dilakukan.
- (4) Masing-masing Peserta dilatih memberanikan diri untuk menggunakan bahasa secara produktif dan berterima.
- (5) Evaluasi terhadap kompetensi bahasa secara menyeluruh dan diberikan saran-saran yang seharusnya dilakukan oleh peserta.

BAB V

KELAYAKAN PERGURUAN TINGGI

4.1. Kinerja LPPM

Lembaga Pengabdian kepada Masyarakat (LPM) adalah unsur pelaksana akademik dalam bidang pengabdian kepada masyarakat untuk pengembangan dan penerapan ilmu pengetahuan dan teknologi. LPM melaksanakan fungsi koordinasi, pembinaan dan pengembangan bidang pengabdian masyarakat yang bersinergi dengan fakultas, jurusan dan program studi.

Berdasarkan Statuta Universitas DR. Soetomo tahun 2014, LPPM terdiri dari :

1. Lembaga Penelitian

Lembaga penelitian merupakan unsur pelaksana akademik universitas dalam bidang penelitian untuk pengembangan ilmu pengetahuan, teknologi dan seni yang bersinergi dengan fakultas, jurusan dan program studi. Lingkup tugasnya adalah:

- a. Membina, mengembangkan, dan mengkoordinasikan pelaksanaan kegiatan penelitian dosen dan mahasiswa.
- b. Mempersiapkan dan menyusun perencanaan dan pengembangan universitas.

2. Lembaga Pengabdian pada Masyarakat (LPM)

Pusat pengabdian kepada masyarakat merupakan unsur pelaksana akademik universitas dalam bidang pengabdian kepada masyarakat untuk penerapan ilmu pengetahuan dan teknologi yang bersinergi dengan fakultas, jurusan dan program studi.

Perihal penting bagi Lembaga Pengabdian pada Masyarakat adalah:

- a. Pengabdian kepada Masyarakat dilakukan dalam rangka pemanfaatan, pendayagunaan, dan penerapan ilmu pengetahuan, teknologi, humaniora, seni, dan olahraga bagi kepentingan masyarakat.
- b. Pengabdian Kepada masyarakat dapat dilaksanakan sebagai tindak lanjut hasil penelitian.
- c. Pengabdian kepada masyarakat dilaksanakan intra, antar, lintas dan multi sektor.
- d. Pengabdian kepada masyarakat dilaksanakan untuk memberikan kontribusi terhadap pengembangan wilayah dan pemberdayaan masyarakat melalui kerja sama dengan institusi lain.

Pengabdian kepada masyarakat merupakan kegiatan pemanfaatan, pendayagunaan, dan pengembangan ilmu pengetahuan, teknologi dan atau seni untuk masyarakat berdasarkan hasil pengetahuan yang melibatkan dosen, mahasiswa dan tenaga kependidikan secara kelompok maupun perorangan. Hasil kegiatan pengabdian kepada masyarakat diwujudkan dalam bentuk publikasi dalam media yang mudah diakses oleh masyarakat.

Pelaksanaan kegiatan pengabdian kepada masyarakat selama ini telah banyak dilakukan dalam berbagai bentuk antara lain penyuluhan, pelatihan, penerapan hasil teknologi kepada kelompok usaha atau kelompok masyarakat dengan dana dari Universitas maupun dari pihak eksternal.

BAB VI

SIMPULAN DAN SARAN

Simpulan

Kegiatan pengabdian kepada masyarakat dalam bentuk manajemen pendekatan pembelajaran dan pelatihan percakapan transaksi Bahasa Inggris kelompok UMKM Kecamatan Rungkut telah memberikan peluang kepada mereka untuk meningkatkan pengetahuan dan ketrampilan dalam memahami empat tiga komponen bahasa yakni kosakata, gramatika, dan ucapan. Disamping itu mereka sudah memiliki motivasi serta percaya diri dalam berkomunikasi menggunakan Bahasa Inggris. Kesempatan yang bisa dirasakan oleh Tim Pengabdian bahwa dengan kegiatan ini bahwa para pengabdian bisa memperoleh kesempatan untuk berkomunikasi secara langsung kepada pelaku UMKM. Disamping itu tim bisa mengaplikasikan ilmu Bahasa Inggris di dalam masyarakat dalam hubungannya dengan salah satu Tri Dharma Perguruan Tinggi yakni Pengabdian pada Masyarakat. Bagi Fakultas Sastra merupakan langkah yang baik untuk ikut berperan aktif dalam pembangunan sumber daya manusia utamanya peningkatan kemampuan dan ketrampilan berkomunikasi Bahasa Inggris.

Saran

Permasalahan berbahasa Inggris bagi masyarakat terutama tentang pembelajaran tiga komponen: kosakata, ucapan serta gramatika tidak akan bisa diselesaikan dalam waktu yang relatif singkat. Oleh karena itu kelanjutan program kegiatan ini perlu direncanakan agar masyarakat memiliki motivasi, percaya diri serta kemampuan untuk berkomunikasi terutama pada transaksi dalam Bahasa Inggris.

BAB VII
JADWAL KEGIATAN DAN BIAYA

7.1 JADWAL KEGIATAN

N O	KEGIATAN	TAHUN 2017/ 2018						
		BULAN						
		1	2	3	4	5	6	7
1	Persiapan							
3	Penyusunan proposal							
4	Pembuatan modul percakapa Bahasa Inggris							
5	Pelaksanaan pelatihan							
6	Penulisan Laporan kegiatan							
7	Pendampingan							

7.2 ANGGARAN BIAYA

a. Rincian Umum

-

NO	Komponen	Biaya yang diusulkan (Rp)
1	Bahan Habis Pakai dan peralatan	5.000.000
2	Perjalanan	2.400.000
3	Foto copy materi	2.100.000
	TOTAL ANGGARAN	5.000.000

b. Bahan Habis Pakai dan Peralatan

NAMA ALAT	KEGUNAAN	JUMLAH	BIAYA (Rp)
Kertas	Cetak Dokumen Laporan	1 rim	400.000

Flask Disk	Menyimpan Dokumen	1 buah	100.000
	Total		500.000

c. Perjalanan

TUJUAN	URAIAN KEGIATAN	HARGA SATUAN	BIAYA (Rp)
Unitomo-ke kec.Rungkut	Pelatihan	24	100.000
	Total		2.400.000

D. Foto copy materi dan Lain-lain

NAMA KEGIATAN	URAIAN KEGIATAN	JUMLAH	BIAYA (Rp)
Buat Modul	Materi pembelajaran	1	800.000
Bahan Pustaka	Bahan Referensi	1	100.000
Dokumentasi	Dokumen kegiatan	20	100.000
Pembuatan Laporan	Laporan Penelitian	1	400.000
Publikasi	Di Jurnal	1	400.000
Seminar	Publikasi	1	200.000
	Total		2.100.000

DAFTAR PUSTAKA

- Brown, H.D. 2007. *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa*. Kedutaan Besar Amerika di Jakarta. Pearson Education, Inc.
- Purpura, J. 1997. *An Analysis of the Relationship between Test and Takers Cognitive and Metalinguistic Strategy*. *Language Learning* 47. 289-325.
- Rahmana, Arief.2008.*Usaha Kecil dan Menengah (UKM), Informasi Terdepan tentang Usaha Kecil Menengah*, (online), ([http:// infoukm.wordpress.com](http://infoukm.wordpress.com),diakses 1 Oktober 2011)
- Sudaryanto dan Hanim, Anifatul.2002. *Evaluasi Kesiapan UKM Menyongsong Pasar Bebas Asean (AFTA) : Analisis Perspektif dan Tinjauan Teoritis*.*Jurnal Ekonomi, Akutansi dan Manajemen*, Vol.1.No.2, Desember 2002.
- Tambunan, Tulus, 2010.*Center for Industry.SME and Business Competition Sdtudies*, Trisakti University, Indonesia

LAMPIRAN-LAMPIRAN

Lampiran 2 Biodata Ketua Pengusul dan Anggota Pengusul

Biodata Pengusul

1. Identitas Diri Ketua pengusul

A. Identitas Diri

1	NAMA LENGKAP (dengan gelar)	Drs. Syamsuri Ariwibowo, M.Pd
2	Jabatan Fungsional	Lektor Kepala/ IV A
3	Jabatan Struktural	Dosen
4	NIDN	0720105502
5	Nomor Telepon/faks/HP	031-5944922/031-5944922
6	Alamat Kantor	Jl.Semolowaru 84 Surabaya

B. Riwayat Pendidikan

	S1	S2
Nama Perguruan Tinggi	IKIP NEGERI YOGYAKARTA	IKIP NEGERI MALANG
Bidang Ilmu	Pendidikan Bahasa dan Sastra Inggris	Pendidikan Bahasa Inggris

C. Pengalaman pengabdian pada masyarakat

No	Tahun	Kegiatan Pengabdian	Pendanaan	
			Sumber	Jumlah(juta Rp)
1	2014	Pelatihan tentang fungsi Bahasa Inggris dalam menghadapi MEA di Mojokerto	Mandiri	Rp.2.000.000
2	2015	Pelatihan Public Speaking di SMK UNITOMO	Mandiri	Rp.1.000.000
3	2015	Pelatihan Public Speaking	Mandiri	Rp.1.000.000

		di SMP Dr. Soetomo		
4	2017	Pelatihan percakapan Bahasa Inggris bagi UMKM Kecamatan rungkut Surabaya	DIPA Unitomo	Rp. 3.000.000
5	2017	Pelatihan “Table Manner” dan Memasak “Chicken Sushi Roll dan Thai Sticky Rice with Mango” bagi Ibu PKK Penjaringansari, Rungkut	Mandiri	Rp. 5.000.000

Demikian biodata ini saya buat dengan sebenarnya untuk memenuhi salah satu syarat dalam pengajuan DIPA Pengabdian pada Masyarakat Universitas Dr.Soetomo

Surabaya, 13 April 2018

¶

Drs. Syamsuri Ariwibowo, M.Pd

2. Identitas Diri Anggota

A. Identitas Diri

1	NAMA LENGKAP (dengan gelar)	Dra.Anicleta Yuliasuti, M.Hum
2	Jabatan Fungsional	Lektor
3	Jabatan Struktural	Ketua Program Studi
5	NIDN	0717075701
8	Nomor Telepon/faks/HP	031-5015102
9	Alamat Kantor	Jl.Semolowaru 84 Surabaya
10	Nomor Telepeon/Faks	031-5944922/031-5944922

B. Riwayat Pendidikan

	S1	S2
Nama Perguruan Tinggi	Universitas Dr.Soetomo	Universitas Gajah Mada
Bidang Ilmu	Sastra Inggris	Kajian Amerika

C. Pengalaman pengabdian pada masyarakat

No	Tahun	Kegiatan Pengabdian	Pendanaan	
			Sumber	Jumlah(juta Rp)

1	2014	Pelatihan dan Test of English as a Foreign Language (TEAFL) kepada mahasiswa Unipra Surabaya	Mandiri	Rp.1.500.000
2	2014	Pelatihan dan Test of English as a Foreign Language (TEAFL) kepada siswa SMAN 19 Surabaya	Mandiri	Rp.1.500.000
3	2014	Pengajaran Bahasa Inggris Dasar siswa kelas 4 SDN Balongmasin I, Kecamatan Pungging, Mojokerto	Mandiri	Rp.2.000.000
4	2015	Pelatihan dan Test of English as a Foreign Language (TEAFL) kepada mahasiswa Unipra Surabaya	Mandiri	Rp.1.500.000
5	2015	Pelatihan Bahasa Inggris untuk siswa SMK Unitomo Surabaya	Mandiri	Rp.1.000.000
6	2017	Pelatihan “Table Manner” dan Memasak “Chicken Sushi Roll dan Thai Sticky Rice with Mango” bagi Ibu PKK Penjaringansari, Rungkut	Mandiri	Rp 5.000.000

Demikian biodata ini saya buat dengan sebenarnya untuk memenuhi salah satu syarat dalam pengajuan DIPA Pengabdian pada Masyarakat Universitas Dr.Soetomo

Surabaya, 13 April 2018

Dra.Anicleta Yulastuti, M.Hum

3. Identitas diri Anggota

A. Identitas Diri

1	NAMA LENGKAP (dengan gelar)	Cahyaningsih Pujimahanani, SS., M.Si.
2	Jabatan Fungsional	Asisten Ahli
3	Jabatan Struktural	Dosen
4	NIDN	0715067401
5	Nomor Telepon/faks/HP	031-5944922/031-5944922
	Alamat Kantor	Jl.Semolowaru 84 Surabaya

B. Riwayat Pendidikan

	S1	S2
Nama Perguruan Tinggi	Universitas Dr. Soetomo	Universitas Dr. Soetomo
Bidang Ilmu	Sastra Inggris	Magister Ilmu Komunikasi

C. Pengalaman pengabdian pada masyarakat

No	Tahun	Kegiatan Pengabdian	Pendanaan	
			Sumber	Jumlah(juta Rp)
1	2014	Pelatihan dan Test of English as a Foreign Language (TEAFL) kepada mahasiswa Unipra Surabaya	Mandiri	Rp.1.500.000
2	2014	Pelatihan dan Test of English as a Foreign Language (TEAFL) kepada siswa SMAN 19 Surabaya	Mandiri	Rp.1.500.000
3	2014	Pengajaran Bahasa Inggris Dasar siswa kelas 4 SDN Balongmasin I, Kecamatan Pungging, Mojokerto	Mandiri	Rp.2.000.000
4	2015	Pelatihan dan Test of English as a Foreign Language (TEAFL) kepada mahasiswa	Mandiri	Rp.1.500.000

		UnipraSurabaya		
5	2015	Pelatihan Bahasa Inggris untuk siswa SMK Unitomo Surabaya	Mandiri	Rp.1.000.000
6	2017	Pelatihan percakapan Bahasa Inggris bagi UMKM Kecamatan rungkut Surabaya	DIPA UNITOMO	Rp. 3.000.000
7	2017	Pelatihan “Table Manner” dan Memasak “Chicken Sushi Roll dan Thai Sticky Rice with Mango” bagi Ibu PKK Penjaringansari, Rungkut	Mandiri	Rp. 5.000.000

Demikian biodata ini saya buat dengan sebenarnya untuk memenuhi salah satu syarat dalam pengajuan DIPA Pengabdian pada Masyarakat Universitas Dr.Soetomo

Surabaya, 13 April 2018

Cahyaningsih Pujimahanani, SS.M.Si

LAMPIRAN – LAMPIRAN

CONTOH PERCAKAPAN BAHASA INGGRIS SITUASI TAWAR-MENAWAR HARGA

Contoh percakapan bahasa Inggris situasi tawar-menawar harga

-Tawar-menawar harga-

Seller : Come here Sir, just take a look what we have here. It's very cheap here. Come here, we have a good stuff. There are many household-wares here too. Just take a look. Come here.

(Mari pak, lihat-lihatlah apa yg kami punya di sini. Sangat murah di sini. Mari, kami punya barang bagus. Ada banyak peralatan rumah tangga juga di sini. Lihat-lihatlah dulu. Mari)

Dani : Can I take a look?
(Boleh ku lihat-lihat dulu?)

Seller : Yes of course you can Sir, not just take a look. You can bargain that too.
(Ya tentu pak, tidak hanya lihat-lihat. Kau juga bisa menawar)

Dani : Ok so how much for this big bucket?
(Ok, jadi berapa harganya untuk ember besar ini?)

Seller : That is one hundred thousand rupiah Sir.
(Itu seratus ribu rupiah pak)

Dani : How about eighty thousand rupiah?
(Bagaimana kalau delapan puluh ribu rupiah?)

Seller : No Sir that is too low. You can buy that for ninety five thousand rupiah.
(Tidak pak itu terlalu rendah. Kau bisa beli dengan Sembilan puluh lima ribu rupiah)

Dani : Come on, eighty five thousand rupiah for this bucket. I buy now.
(Ayolah, delapan puluh lima ribu rupiah untuk ember ini. Aku beli sekarang)

Seller : It's still too low Sir. Make a high again.
(Itu masih terlalu rendah pak. Buat lebih tinggi lagi)

Dani : Ok ninety thousand rupiah, it's a high bid.
(Ok Sembilan puluh ribu rupiah. Itu tawaran tertinggi)

Seller : Fine, you can take it for ninety thousand rupiah. Do you want to buy anything else? We have another good stuff.

(Baiklah, kau bisa ambil itu untuk Sembilan puluh ribu rupiah. Apa kau mau beli yg lain lagi?
Kami punya barang bagus lainnya)

Dani : How about that juicer? How much?
(Bagaimana dengan pembuat jus itu? Berapa?)

Seller : That juicer? It's seven hundred thousand rupiah.
(Pembuat jus itu? Itu tujuh ratus ribu rupiah pak)

Dani : Do you have another juicer cheaper than that?
(Apa kau punya pembuat jus lain lebih murah dari pada itu?)

Seller : Yes, we have a smaller juicer over there. That is five hundred thousand rupiah.
(Ya, kami punya pembuat jus yg lebih kecil di sana. Itu lima ratus ribu rupiah)

Dani : I take it for three hundred and fifty thousand rupiah.
(Aku ambil dengan tiga ratus lima puluh ribu rupiah)

Seller : No Sir, four hundred and eighty thousand rupiah for that juicer.
(Tidak pak, empat ratus delapan puluh ribu rupiah untuk pembuat jus itu)

Dani : How about five hundred and fifty thousand rupiah for the big bucket and that
juicer?
(Bagaimana dengan lima ratus lima puluh ribu rupiah untuk ember besar dan pembuat jus itu?)

Seller : Mmm.... ok you can take it. That juicer is four hundred and sixty thousand
rupiah. And the big bucket is ninety thousand rupiah. So total is five hundred and fifty
thousand rupiah.
(Mmm... ok kau bisa ambil itu. Pembuat jus itu empat ratus enam puluh ribu rupiah. Dan ember
besarnya Sembilan puluh ribu rupiah. Jadi totalnya lima ratus lima puluh ribu rupiah)

Dani : Ok. This is the money.
(Ok. Ini uangnya)

Seller : Thanks Sir for buying. "Yelled again" Come here everyone else. You can buy a
good stuff here. It's very cheap and good quality. Come here, come here.
(Terima kasih pak telah membeli "Teriak kembali" mari yg lain. Anda bisa beli barang bagus di
sini. Murah dan berkualitas. Mari, mari)

Contoh Percakapan Bahasa Inggris di Toko Buku 1

Pemeran : Andi [A] = (Buyer / Pembeli) dengan Budi [B] = (Bookseller / Penjual Buku)

A : I want to buy a pocket dictionary

B : A bilingual dictionary?

A : Yes, it is

B : Here is a new pocket dictionary. English - Indonesian and Indonesian - English

A : Well, may I have a look?

B : Yes, please

A : I will take this dictionary. How much is it?

B : Just fifty five thousand rupiah.

A : How about fifty thousand, I have no enough money.

B : It is OK

A : Here is the money.

B : Would I wrap it, sir?

A : Yes, please.

B : Here is the dictionary, sir.

A : Thank you.

B : You're welcome.

Terjemahan :

A : Saya ingin membeli kamus saku.

B : Kamus dwibahasa?

A : Ya, betul.

B : Ini kamus saku terbaru edisi Inggris - Indonesia dan Indonesia - Inggris

A : Bolehkah saya lihat dulu?

B : Ya silahkan.

A : Saya akan beli kamus ini. Berapa harganya?

B : Rp. 55.000,-

A : Bagaimana jika Rp. 50.000,- saja, uang saya tidak cukup.

B : Baiklah.

A : Ini uangnya.

B : Apakah perlu di bungkus, pak?

A : Ya silahkan.

B : Ini kamusnya, pak.

A : Terima kasih.

B : Sama-sama.



Contoh Percakapan Bahasa Inggris di Toko Buku 2

Pemeran Adinda [A] (pembeli / buyer) dan Budi [B] (Penjual buku / Bookseller)

A : How many volumes does this book consist of, sir?

B : Six volumes, miss.

A : May I buy only the first volume?

B : Yes, of course, why not.

A : How much is it?

B : one hundred thousand miss.

A : OK, I will take it.

Terjemahan :

A : Ada berapa jilid buku ini, pak?

B : Ada enam jilid, mbak.

A : Bolehkah saya beli jilid pertama saja?

B : Ya, tentu, mengapa tidak.

A : Harganya berapa?

B : Seratus ribu mbak.

A : Baiklah, saya beli.

Special Corn Patty

Materials :

- 4 pieces of (combed).
- 4 pieces of (pounded).
- 200 grams of wheat flour.
- 4 eggs (beaten off).
- 4 sprigs cilantro (finely sliced).
- 1/2 teaspoon chicken bouillon powder.

- 6 pieces of red chili (sliced oblique).
- 2 tablespoon water.
- Cooking Oil.
- 4 red onions.
- 4 cloves of garlic.
- 2 teaspoon salt.
- 1/2 teaspoon ground pepper.
- 1 teaspoon sugar.

Steps:

1. Mix sweet corn, flour, eggs, chicken broth powder, red chili sauce, and water and Stir well.
2. Spoon the sweet corn mixture into the warmed oil.
3. Fry the mixture until golden brown and looks cooked.

(Perkedel Jagung Spesial)

Bahan – bahan :

- 4 buah jagung yang sudah di pisahkan bijinya.
- 4 buah jagung (ditumbuk).
- 200 gram tepung terigu.
- 4 butir telur (yang sudah dikocok).
- 4 tangkai daun ketumbar (iris halus).
- 1/2 sendok teh kaldu ayam bubuk.
- 6 buah cabai merah (diiris miring).
- 2 sendok makan air.
- Minyak Goreng.
- 4 butir bawang merah.
- 4 siung bawang putih.
- 2 sendok teh garam.

- 1/2 sendok teh lada.
- 1 sendok teh gula.

langkah-langkah:

1. Campur jagung manis , tepung , telur , daun ketumbar, bubuk kaldu ayam , saus cabai merah , dan air dan aduk rata.
2. Sendok campuran jagung manis dan masukan ke dalam minyak hanga .
3. Goreng adonan sampai berwarna coklat keemasan dan tampak matang.

Hongkong Special Fried Rice

Ingredients:

- 1,5 cloves of chopped garlic.
- 1 red sliced chilies.
- 50 grams of cubes chicken meat in 1 cm.
- 75 grams of peeled shrimp.
- 3 pieces of fish balls (cut in 2 parts).
- 1 sliced leeks.
- 1 beaten off eggs plus 1/4 teaspoon salt.
- 225 grams of cold rice.
- 0,5 teaspoon fish sauce.
- 0,5 teaspoon soy sauce.
- 1/4 teaspoon ground pepper.
- 0,5 teaspoon salt.
- 0,5 tablespoon Angciu.

Procedures :

1. Fry the garlic and chilli until fragrant. Put chicken and shrimp into pan. Stir them until cooked.
2. Enter the leeks, stir until wilted and then add the scrambled eggs and fish balls. After that stir until grainy.
3. Add rice, stir until blended.
4. Add fish sauce, soy sauce, pepper, salt, and angciu and stir them until the spices to infuse.

(Nasi Goreng Spesial Hongkong)

Bahan – bahan :

- 1,5 siung bawang putih cincang.
- 1 merah iris cabai.
- 50 gram daging ayam batu dalam 1 cm.
- 75 gram udang kupas.
- 3 buah bakso ikan (dipotong 2 bagian).
- 1 iris daun bawang.
- 1 kocok telur dan tambahkan 1/4 sendok teh garam.
- 225 gram nasi dingin.
- 0,5 sendok teh kecap ikan.
- 0,5 sendok teh kecap.
- 1/4 sendok teh lada.
- 0,5 sendok teh garam.
- 0,5 sendok Angciu.

prosedur :

1. Goreng bawang putih dan cabai sampai harum. Masukkan ayam dan udang ke dalam panci . Aduk mereka sampai matang.

2. Masukkan daun bawang dan aduk sampai layu. Tambahkan telur dadar dan bakso ikan. Aduk sampai tercampur rata.

3. Masukkan nasi, aduk sampai rata.

4. Tambahkan kecap ikan , kecap , merica bubuk , garam , dan angciu . Aduk sampai bumbu meresap.

Mini Goat Rib Goulash

Ingredients :

- 500 grams of goat ribs, boiled, and cut into pieces.
- 1 whole of cloves.
- 1,5 cm of cinnamon.
- 1 grains of cardamom.
- 1 pieces of kandis acid.
- 1 stalks of lemongrass, take the white, and crushed.
- 2,5 pieces of bones removed orange leaves.
- 1 bay of leaves.
- 1 cm crushed galangal.
- 1 cm crushed ginger.
- 1,500 ml of coconut milk.
- 2 teaspoon of salt.
- 1/2 teaspoon of ground pepper.
- 1/2 teaspoon of sugar.
- 1 tablespoons of oil for sauteing.
- 3 large of red chilies.
- 5 grains of red onion.

- 2 cloves of garlic.
- 0,5 teaspoon of roasted coriander.
- 1/2 teaspoon of nutmeg.
- 1/2 teaspoon of cumin.
- 1 cm of burned turmeric burned.
- 2 eggs of toasted pecans.

Procedure:

1. Heat the cooking oil. Fry until fragrant ground spices, cloves, cinnamons, cardamoms, kandis acid, lemon grasses, lime leaves, bay leaves, galangals, and gingers.
2. Put the goat ribs into the pan. Stir them until the color changed.
3. Pour the coconut milk, salt, pepper, and sugar. Cook over low heat until the mixtures become thick.

(Gulai Iga Kambing Porsi Mini)

Bahan:

- 500 gram kambing tulang rusuk, direbus, dan dipotong-potong.
- 1 butir cengkeh.
- 1,5 cm dari kayu manis.
- 1 butir kapulaga.
- 1 buah asam kandis.
- 1 batang serai, ambil putih, dan hancur.
- 2,5 potongan tulang dihapus daun jeruk.
- 1 Teluk daun.
- 1 cm lengkuas hancur.
- 1 cm jahe hancur.
- 1.500 ml santan.

- 2 sendok teh garam.
- 1/2 sendok teh lada.
- 1/2 sendok teh gula.
- 1 sendok makan minyak untuk menumis.
- 3 besar cabai merah.
- 5 butir bawang merah.
- 2 siung bawang putih.
- 0,5 sendok teh ketumbar panggang.
- 1/2 sendok teh pala.
- 1/2 sendok teh jinten.
- 1 cm kunyit dibakar.
- 2 butir telur pecan panggang.

Prosedur:

1. Panaskan minyak goreng. Goreng sampai harum bumbu dasar, cengkeh, kayu manis, kapulaga, kandis asam, serai, daun jeruk, daun salam, lengkuas, dan jahe.
2. Letakkan tulang rusuk kambing ke dalam panci. Aduk mereka sampai warnanya berubah.
3. Tuang santan, garam, merica, dan gula. Masak dengan api kecil sampai campuran menjadi tebal.

Hot Roasted Shrimp

Materials:

- 200 grams of shrimp (remove the head, and cut off the back).
- 0,5 teaspoon of lemon juice.
- 0,5 teaspoon of salt.
- 3 teaspoon of ground pepper.

- 1,5 stalks of lemongrass (take the white, and slice oblique).
- 10 large of red chilies (intact, burn, and cut into pieces).
- 3 red onions (bake, and halve).
- 2 cloves of garlic (bake, and halve).
- 2 sprigs of basil leaves.
- 2 tomato (cut into pieces).
- Some banana leaves for wrapping.

Steps :

1. Pour shrimp with lime salt, juice, and pepper.
2. Add some lemongrass, red pepper, red onion, garlic, basil, chili, and tomatoes. Stir them well. Do it for about 15 minutes.
3. Wrap the poured shrimps with banana leaves. Cover them totally.
4. Steam them in 20 minutes and stay for over medium heat until it cooked.

(Pepes Udang Pedas)

Bahan – bahan:

- 200 gram udang (hilangkan kepala dan potong ujungnya).
- 0,5 sendok teh jus lemon.
- 0,5 sendok teh garam.
- 3 sendok teh lada.
- 1,5 batang serai (ambil putihnya, dan iris miring).
- 10 buah cabai merah besar (utuh, membakar, dan dipotong-potong).
- 3 butir bawang merah (panggang, dan membagi dua).
- 2 siung bawang putih (panggang, dan membagi dua).
- 2 tangkai daun kemangi.

- 2 tomat (dipotong-potong).
- Beberapa daun pisang digunakan untuk membungkus.

Langkah-langkah:

1. Siram udang dengan air perasan jeruk nipis, garam, dan merica.
2. Tambahkan beberapa serai, cabe merah, bawang merah, bawang putih, kemangi, cabai, dan tomat. Aduk dengan baik. Lakukan selama sekitar 15 menit.
3. Bungkus udang dituangkan dengan daun pisang. Bungkus mereka seluruhnya.
4. Kukus dalam 20 menit di atas api sedang sampai matang.

Special Fish Porridge

Ingredients :

- 1 plateful rice.
- 3 cm of crushed ginger.
- 1,5 stalk of celery.
- 0,5 teaspoon of salt.
- 1/4 teaspoon of pepper.
- 200 ml chicken stock.
- 2 cloves of finely chopped garlic.
- 100 grams snapper of fillets (cut into small squares).
- 1,5 teaspoon of fish sauce.
- 0,5 teaspoon of salt.
- 0,75 teaspoon of ground pepper.
- 1,5 teaspoon of granulated sugar.
- 0,5 finely sliced leek.

- 2 tablespoon of water.
- 2 tablespoon of cooking oil for sauteing.

Additional Materials :

- 2 stalk of sliced celery
- 1,5 tablespoons of fried shallots
- 1,5 pieces of hard-boiled eggs (in the split of 2 parts)

Procedure :

1. Boil chicken, rice, ginger, celery, salt, and pepper, stir them until absorbed and condensed.
2. Stir the fish and heat the cooking oil. Fry the garlic until fragrant and add snapper. Stir the ingredients until they changes their color.
3. Enter the sauce, salt, pepper, sugar, and water. Stir them well. Cook for about five minutes, add leeks and stir them well for twice.
4. Serve the porridge with fish.

(Bubur Ikan Spesial)

Bahan:

- 1 piring penuh beras.
- 3 cm jahe yang sudah ditumbuk.
- 1,5 tangkai seledri.
- 0,5 sendok teh garam.
- 1/4 sendok teh merica.
- 200 ml kaldu ayam.
- 2 siung bawang putih cincang halus.
- 100 gram ikan kakap (potong kotak-kotak kecil).
- 1,5 sendok teh kecap ikan.
- 0,5 sendok teh garam.

- 0,75 sendok teh lada.
- 1,5 sendok teh gula pasir.
- 0,5 iris halus daun bawang.
- 2 sendok makan air.
- 2 sendok makan minyak goreng untuk menumis.

Bahan tambahan:

- 2 batang seledri diiris
- 1,5 sendok makan bawang merah goreng
- 1,5 potongan telur rebus (di split 2 bagian)

Prosedur:

1. Rebus ayam, nasi, jahe, seledri, garam, dan merica, aduk mereka sampai larut dan kental.
2. Aduk ikan dan panaskan minyak goreng. Goreng bawang putih sampai harum dan tambahkan kakap. Aduk bahan sampai mereka berubah warna mereka.
3. Masukkan saus, garam, merica, gula, dan air. Aduk dengan baik. Masak selama sekitar lima menit, tambahkan daun bawang dan aduk mereka dengan baik untuk ke dua kali.
4. Sajikan bubur dengan ikan.

